

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2012/15164]

25 AOUT 2012. — Loi portant assentiment à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. La Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), faite à Strasbourg le 27 novembre 2008, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Split, le 25 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Session 2011-2012.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 19/03/2012, n° 5-1542/1. — Rapport fait au nom de la Commission, n° 5-1542/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 07/06/2012.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 53-2248/1. — Rapport fait au nom de la commission, n° 53-2248/2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 53-2248/3.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 05/07/2012.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande du 14 mars 2014 (*Moniteur belge* du 17 avril 2014 (Ed.2)), Décret de la Communauté française du 27 février 2014 (*Moniteur belge* du 25 avril 2014), Décret de la Communauté germanophone du 14 octobre 2013 (*Moniteur belge* du 6 décembre 2013 (Ed.2)), Ordonnance de la Commission communautaire commune du 26 février 2015 (*Moniteur belge* du 3 mars 2015).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2012/15164]

25 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende instemming met de (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachten hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De (Herziene) Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, gedaan te Straatsburg op 27 november 2008, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Split, 25 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) *Zitting 2011-2012.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 19/03/2012, nr. 5-1542/1. — Verslag namens de Commissie nr. 5-1542/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 07/06/2012.

Kamer.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 53-2248/1. Verslag namens de commissie, nr. 53-2248/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 53-2248/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 05/07/2012.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 maart 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2014 (Ed.2)), Decreet van de Franse Gemeenschap van 27 februari 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 2014), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 14 oktober 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 2013 (Ed.2)), Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 26 februari 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2015).

VERTALING

(Herziene) Europese Overeenkomst
inzake de adoptie van kinderen

Preambule

De lidstaten van de Raad van Europa en de andere staten die deze overeenkomst hebben ondertekend,

Convention européenne
en matière d'adoption des enfants (révisée)

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les autres signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes qui sont leur patrimoine commun;

Considérant que, bien que l'institution de l'adoption des enfants existe dans la législation de tous les Etats membres du Conseil de l'Europe, il y a encore dans ces pays des vues divergentes sur les principes qui devraient régir l'adoption, ainsi que des différences quant à la procédure d'adoption et aux effets juridiques de l'adoption;

Tenant compte de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989 et, en particulier, de son article 21;

Tenant compte de la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale;

Prenant note de la Recommandation 1443 (2000) de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe intitulée « Pour un respect des droits de l'enfant dans l'adoption internationale » et du Livre blanc du Conseil de l'Europe sur les principes relatifs à l'établissement et aux conséquences juridiques du lien de filiation;

Reconnaissant que certaines dispositions de la Convention européenne en matière d'adoption des enfants de 1967 (STE n 58) sont dépassées et incompatibles avec la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme;

Reconnaissant que la Convention européenne du 25 janvier 1996 sur l'exercice des droits des enfants (STE n 160) et la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme ont apporté des améliorations relatives à la participation de l'enfant aux procédures familiales qui le concernent;

Considérant que l'acceptation de principes et pratiques révisés communs en ce qui concerne l'adoption des enfants, qui prendraient en compte les évolutions intervenues dans ce domaine au cours des dernières décennies, contribuerait à aplanir les difficultés causées par les différences entre leurs droits internes et, en même temps, à promouvoir l'intérêt des enfants qui sont adoptés;

Convaincus de la nécessité d'un instrument international révisé sur l'adoption des enfants du Conseil de l'Europe qui viendrait notamment utilement compléter la Convention de La Haye de 1993;

Reconnaissant que l'intérêt supérieur de l'enfant doit toujours primer sur toute autre considération,

Sont convenus de ce qui suit :

*TITRE I^{er}. — Champ d'application
de la Convention et mise en œuvre de ses principes*

Article 1^{er} — Champ d'application de la Convention

1. La présente Convention concerne l'adoption d'un enfant qui, au moment où l'adoptant demande à l'adopter, n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, n'est pas ou n'a pas été marié, n'a pas ou n'avait pas contracté un partenariat enregistré et n'a pas atteint la majorité.

2. La présente Convention ne vise que les institutions juridiques de l'adoption qui établissent un lien de filiation.

Article 2 — Mise en œuvre des principes

Chaque Etat Partie adopte les mesures législatives ou autres qui se révèlent nécessaires pour assurer la conformité de sa législation aux dispositions de la présente Convention et notifie au secrétaire général du Conseil de l'Europe les mesures prises à cette fin.

TITRE II. — Principes généraux

Article 3 — Validité de l'adoption

L'adoption n'est valable que si elle est prononcée par un tribunal ou une autorité administrative (ci-après l'« autorité compétente »).

Article 4 — Prononcé de l'adoption

1. L'autorité compétente ne prononce l'adoption que si elle a acquis la conviction que l'adoption est conforme à l'intérêt supérieur de l'enfant.

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden teneinde hun gemeenschappelijke idealen en beginselen te vrijwaren en te bevorderen;

Overwegende dat, hoewel de instelling van de adoptie van kinderen in de wetgeving van alle lidstaten van de Raad van Europa bestaat, er in deze landen nog uiteenlopende meningen zijn over de beginselen die aan de adoptie ten grondslag zouden moeten liggen, alsook verschillen met betrekking tot de adoptieprocedure en de juridische gevolgen van de adoptie;

Rekening houdend met het Verdrag van de Verenigde Naties van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind, in het bijzonder met artikel 21;

Rekening houdend met het Verdrag van 's-Gravenhage van 29 mei 1993 inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie;

Kennis nemend van Aanbeveling 1443 (2000) van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa met de titel « Pour un respect des droits de l'enfant dans l'adoption internationale » (De inachtneming van de rechten van het kind in het kader van internationale adoptie) en van het Witboek van de Raad van Europa »sur les principes relatifs à l'établissement et aux conséquences juridiques du lien de filiation » (over de beginselen met betrekking tot de vaststelling en de juridische gevolgen van een afstammingsband);

Erkennende dat sommige bepalingen van de Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen van 1967 (ETS nr. 58) achterhaald zijn en onverenigbaar zijn met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens;

Erkennende dat de Europese Overeenkomst van 25 januari 1996 inzake de uitoefening van de rechten van het kind (ETS nr. 160) en de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens verbeteringen hebben aangebracht met betrekking tot de deelname van het kind aan de familierechtelijke procedures die op hem betrekking hebben;

Overwegende dat de aanvaarding van herziene gemeenschappelijke beginselen en handelwijzen met betrekking tot de adoptie van kinderen, waarbij rekening wordt gehouden met de ontwikkelingen van de laatste decennia op dit gebied, zou bijdragen tot een oplossing voor de moeilijkheden veroorzaakt door de verschillen tussen hun nationale wetgeving en tezelfdertijd tot de bevordering van het belang van kinderen die worden geadopteerd;

Overtuigd van de noodzaak van een herzien internationaal instrument van de Raad van Europa met betrekking tot de adoptie van kinderen dat inzonderheid een nuttige aanvulling zou vormen op het Verdrag van 's-Gravenhage van 1993;

Erkennende dat het hoger belang van het kind steeds voorrang moet krijgen op enige andere overweging,

Zijn overeengekomen als volgt :

*TITEL I. — Toepassingsgebied van de overeenkomst
en tenuitvoerlegging van de beginselen ervan*

Artikel 1 — Toepassingsgebied van de overeenkomst

Deze overeenkomst heeft betrekking op de adoptie van een kind dat, op het tijdstip waarop de adoptant een verzoek tot adoptie indient, de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt, niet gehuwd is of niet gehuwd is geweest, geen geregistreerd partnerschap is of was aangegaan en niet meerderjarig is.

Deze overeenkomst heeft enkel betrekking op de rechtsfiguur adoptie die een afstammingsband tot stand brengen.

Artikel 2 — Tenuitvoerlegging van de beginselen

Iedere staat die partij is, neemt de wetgevende of andere maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat zijn wetgeving overeenstemt met de bepalingen van deze overeenkomst en stelt de secretaris-generaal van de Raad van Europa in kennis van de daartoe genomen maatregelen.

TITEL II. — Algemene beginselen

Artikel 3 — Geldigheid van de adoptie

De adoptie is enkel geldig ingeval zij wordt uitgesproken door een rechtbank of een administratieve overheid (hierna de « bevoegde autoriteit »).

Artikel 4 — Uitspraak van de adoptie

1. De bevoegde autoriteit spreekt de adoptie enkel uit ingeval zij ervan overtuigd is dat de adoptie overeenstemt met het hoger belang van het kind.

2. Dans chaque cas, l'autorité compétente attache une importance particulière à ce que l'adoption apporte à l'enfant un foyer stable et harmonieux.

Article 5 — Consentements à l'adoption

1. Sous réserve des paragraphes 2 à 5 du présent article, l'adoption n'est prononcée que si au moins les consentements suivants ont été donnés et n'ont pas été retirés :

a) le consentement de la mère et du père; ou, s'il n'y a ni père ni mère qui puisse consentir, le consentement de toute personne ou de tout organisme qui est habilité à consentir à la place des parents;

b) le consentement de l'enfant considéré par la législation comme ayant un discernement suffisant; un enfant est considéré comme ayant un discernement suffisant lorsqu'il a atteint l'âge prévu par la loi, qui ne doit pas dépasser quatorze ans;

c) le consentement du conjoint ou du partenaire enregistré de l'adoptant.

2. Les personnes dont le consentement est requis pour l'adoption doivent être entourées des conseils nécessaires et dûment informées sur les conséquences de leur consentement, en particulier sur le maintien ou la rupture, en raison d'une adoption, des liens de droit entre l'enfant et sa famille d'origine. Ce consentement doit être donné librement dans la forme légale requise, et doit être donné ou constaté par écrit.

3. L'autorité compétente ne peut se dispenser du consentement ou passer outre le refus de consentement de l'une des personnes ou de l'un des organismes visés au paragraphe 1^{er}, sinon pour des motifs exceptionnels déterminés par la législation. Toutefois, il est permis de se dispenser du consentement d'un enfant atteint d'un handicap qui l'empêche d'exprimer un consentement valable.

4. Si le père ou la mère n'est pas titulaire de la responsabilité parentale envers l'enfant, ou en tout cas du droit de consentir à l'adoption, la législation peut prévoir que son consentement ne sera pas requis.

5. Le consentement de la mère à l'adoption de son enfant n'est valable que lorsqu'il est donné après la naissance, à l'expiration du délai prescrit par la législation, qui ne doit pas être inférieur à six semaines ou, s'il n'est pas spécifié de délai, au moment où, de l'avis de l'autorité compétente, la mère aura pu se remettre suffisamment des suites de l'accouchement.

6. Dans la présente Convention, on entend par « père » et « mère » les personnes qui, au sens de la législation, sont les parents de l'enfant.

Article 6 — Consultation de l'enfant

Si, en vertu de l'article 5, paragraphes 1^{er} et 3, il n'est pas nécessaire de recueillir le consentement de l'enfant, celui-ci est consulté dans la mesure du possible et son avis et ses souhaits sont pris en considération eu égard à son degré de maturité. Il est possible de se dispenser de cette consultation si elle apparaît manifestement contraire à l'intérêt supérieur de l'enfant.

Article 7 — Conditions de l'adoption

1. La législation permet l'adoption d'un enfant :

- a) par deux personnes de sexe différent
- i) qui sont mariées ensemble ou,
- ii) lorsqu'une telle institution existe, qui ont contracté un partenariat enregistré;
- b) par une seule personne.

2. Les Etats ont la possibilité d'étendre la portée de la présente Convention aux couples homosexuels mariés ou qui ont contracté un partenariat enregistré ensemble. Ils ont également la possibilité d'étendre la portée de la présente Convention aux couples hétérosexuels et homosexuels qui vivent ensemble dans le cadre d'une relation stable.

Article 8 — Possibilité d'une nouvelle adoption

La législation ne permet une nouvelle adoption d'un enfant déjà adopté que dans l'un ou plusieurs des cas suivants :

- a) lorsqu'il s'agit d'un enfant adoptif du conjoint ou du partenaire enregistré de l'adoptant;
- b) lorsque le précédent adoptant est décédé;
- c) lorsque la précédente adoption est annulée;

2. In ieder geval hecht de bevoegde autoriteit bijzonder veel belang eraan dat de adoptie het kind een stabiel en harmonieus gezin bezorgt.

Artikel 5 — Toestemmingen voor de adoptie

1. Onder voorbehoud van de leden 2 tot 5 van dit artikel wordt de adoptie enkel uitgesproken ingeval ten minste de volgende toestemmingen werden gegeven en niet werden ingetrokken :

a) de toestemming van de moeder en van de vader; of, ingeval noch de vader, noch de moeder toestemming kunnen geven, de toestemming van enige persoon of enig orgaan dat bevoegd is om in de plaats van de ouders toestemming te geven;

b) de toestemming van het kind dat door de wetgeving wordt beschouwd als een kind met voldoende onderscheidingsvermogen; een kind wordt beschouwd als een kind met voldoende onderscheidingsvermogen wanneer het de in de wet bepaalde leeftijd heeft bereikt die veertien jaar niet mag overschrijden;

c) de toestemming van de echtgenoot of van de geregistreerde partner van de adoptant.

2. De personen van wie de toestemming voor de adoptie is vereist, moeten de nodige raadgevingen ontvangen en behoorlijk worden ingelicht over de gevolgen van die toestemming, inzonderheid met betrekking tot het handhaven of het verbreken van de bestaande rechtsbanden tussen het kind en zijn oorspronkelijke familie ingevolge een adoptie. Deze toestemming moet vrij worden gegeven, met inachtneming van de vereiste wettelijke vorm, en moet schriftelijk worden gegeven of vastgelegd.

3. De bevoegde autoriteit kan zich niet onttrekken aan de toestemming, of de weigering van de toestemming van een van de in het eerste lid bedoelde personen of organen terzijde stellen, behalve om in de wetgeving bepaalde uitzonderlijke redenen. Het is evenwel mogelijk af te zien van de toestemming van een kind met een handicap die het kind belet een geldige toestemming te geven.

4. De wetgeving kan erin voorzien dat de toestemming van de vader of van de moeder niet vereist is ingeval de vader of de moeder niet de ouderlijke verantwoordelijkheid heeft ten aanzien van het kind of in ieder geval niet het recht heeft om toestemming te geven voor de adoptie.

5. De toestemming van de moeder voor de adoptie van haar kind is enkel geldig wanneer deze na de geboorte wordt gegeven, na het verstrijken van de in de wetgeving voorgeschreven termijn die niet korter mag zijn dan zes weken of, ingeval er geen termijn nader is bepaald, op het tijdstip dat de moeder volgens de bevoegde autoriteit voldoende hersteld is van de gevolgen van de bevalling.

6. In deze overeenkomst wordt verstaan onder « vader » en « moeder » de personen die in de zin van de wetgeving de ouders van het kind zijn.

Artikel 6 — Raadpleging van het kind

Ingeval het op grond van artikel 5, leden 1 en 3, niet nodig is de toestemming van het kind te verkrijgen, wordt het voor zover mogelijk geraadpleegd en wordt rekening gehouden met zijn mening en wensen, zulks afhankelijk van zijn maturiteitsgraad. Het is mogelijk het kind niet te raadplegen ingeval dit kennelijk strijdig is met het hoger belang van het kind.

Artikel 7 — Voorwaarden voor de adoptie

1. Krachtens de wetgeving kan een kind worden geadopteerd :

- a) door twee personen van verschillend geslacht
- i) die gehuwd zijn of die,
- ii) wanneer een dergelijke instelling bestaat, een geregistreerd partnerschap zijn aangegaan;
- b) door één persoon.

2. De staten hebben de mogelijkheid de draagwijdte van deze overeenkomst uit te breiden tot homoseksuele koppels die gehuwd zijn of die een geregistreerd partnerschap zijn aangegaan. Zij hebben tevens de mogelijkheid de draagwijdte van deze overeenkomst uit te breiden tot heteroseksuele en homoseksuele koppels die samenleven in het kader van een vaste relatie.

Artikel 8 — Mogelijkheid van een nieuwe adoptie

Krachtens de wetgeving is een nieuwe adoptie van een reeds geadopteerd kind enkel mogelijk in één of meer van de volgende gevallen :

- a) wanneer het gaat om een adoptiekind van de echtgenoot of van de geregistreerde partner van de adoptant;
- b) wanneer de vorige adoptant overleden is;
- c) wanneer de vorige adoptie nietig is verklaard;

- d) lorsque la précédente adoption a pris fin ou prend ainsi fin;
 e) lorsque la nouvelle adoption est justifiée par des motifs graves et que la législation ne permet pas de faire cesser la précédente adoption.

Article 9 — Age minimum de l'adoptant

1. Un enfant ne peut être adopté que si l'adoptant a atteint l'âge minimum prescrit par la législation à cette fin, cet âge minimum n'étant ni inférieur à dix-huit ans ni supérieur à trente ans. Il doit exister une différence d'âge appropriée entre l'adoptant et l'enfant, eu égard à l'intérêt supérieur de l'enfant, cette différence devant de préférence être d'au moins seize ans.

2. Toutefois, la législation peut prévoir la possibilité de déroger à la condition de l'âge minimum ou de la différence d'âge eu égard à l'intérêt supérieur de l'enfant :

- a) si l'adoptant est le conjoint ou le partenaire enregistré du père ou de la mère de l'enfant; ou
 b) en raison de circonstances exceptionnelles.

Article 10 — Enquêtes préalables

1. L'autorité compétente ne prononce une adoption qu'après la réalisation des enquêtes appropriées concernant l'adoptant, l'enfant et sa famille. Au cours de ces enquêtes et par la suite, les données ne peuvent être collectées, traitées et communiquées que dans le respect des règles relatives au secret professionnel et à la protection des données à caractère personnel.

2. Les enquêtes, dans la mesure appropriée à chaque cas, portent autant que possible et entre autres sur les éléments suivants :

- a) la personnalité, la santé et l'environnement social de l'adoptant, sa vie de famille et l'installation de son foyer, son aptitude à élever l'enfant;
 b) les motifs pour lesquels l'adoptant souhaite adopter l'enfant;
 c) les motifs pour lesquels, lorsque seulement l'un des deux époux ou partenaires enregistré(e)s demande à adopter l'enfant, l'autre ne s'associe pas à la demande;
 d) l'adaptation réciproque de l'enfant et de l'adoptant, et la période pendant laquelle l'enfant a été confié à ses soins;

e) la personnalité, la santé et l'environnement social, ainsi que, sous réserve de restrictions légales, le milieu familial et l'état civil de l'enfant;

f) les origines ethnique, religieuse et culturelle de l'adoptant et de l'enfant.

3. Ces enquêtes sont confiées à une personne ou à un organisme reconnu ou agréé à cet effet par la législation ou par une autorité compétente. Elles sont, autant que possible, effectuées par des travailleurs sociaux qualifiés en ce domaine, de par leur formation ou leur expérience.

4. Les dispositions du présent article n'affectent en rien le pouvoir ou l'obligation qu'a l'autorité compétente de se procurer tous renseignements ou preuves, entrant ou non dans le champ de ces enquêtes, et qu'elle considère comme pouvant être utiles.

5. L'enquête relative à la capacité légale et à l'aptitude à adopter, à la situation et aux motivations des personnes concernées et au bien-fondé du placement de l'enfant est effectuée avant que ce dernier soit confié en vue de l'adoption aux soins du futur adoptant.

Article 11 — Effets de l'adoption

1. Lors de l'adoption, l'enfant devient membre à part entière de la famille de l'adoptant ou des adoptants et a, à l'égard de l'adoptant ou des adoptants et à l'égard de sa ou de leur famille, les mêmes droits et obligations que ceux d'un enfant de l'adoptant ou des adoptants dont la filiation est légalement établie. L'adoptant ou les adoptants assument la responsabilité parentale vis-à-vis de l'enfant. L'adoption met fin au lien juridique existant entre l'enfant et ses père, mère et famille d'origine.

2. Néanmoins, le conjoint, le partenaire enregistré ou le concubin de l'adoptant conserve ses droits et obligations envers l'enfant adopté si celui-ci est son enfant, à moins que la législation n'y déroge.

3. En ce qui concerne la rupture du lien juridique existant entre l'enfant et sa famille d'origine, les Etats Parties peuvent prévoir des exceptions pour des questions telles que le nom de famille de l'enfant, les empêchements au mariage ou à la conclusion d'un partenariat enregistré.

d) wanneer de vorige adoptie is geëindigd of aldus eindigt;

e) wanneer de nieuwe adoptie wegens ernstige gronden verantwoord is en het krachtens de wetgeving niet mogelijk is een einde te maken aan de vorige adoptie.

Artikel 9 — Minimumleeftijd van de adoptant

1. Een kind kan enkel worden geadopteerd ingeval de adoptant de daartoe in de wetgeving voorgeschreven minimumleeftijd heeft bereikt. Deze minimumleeftijd mag niet lager zijn dan achttien jaar en evenmin hoger zijn dan dertig jaar. Er moet een gepast leeftijdsverschil bestaan tussen de adoptant en het kind. Gelet op het hoger belang van het kind moet dit verschil bij voorkeur ten minste zestien jaar bedragen.

2. De wetgeving kan evenwel voorzien in de mogelijkheid om van de voorwaarde van de minimumleeftijd of van het leeftijdsverschil af te wijken, zulks gelet op het hoger belang van het kind :

- a) ingeval de adoptant de echtgenoot of de geregistreerde partner van de vader of van de moeder van het kind is; of
 b) wegens uitzonderlijke omstandigheden.

Artikel 10 — Voorafgaande onderzoeken

1. De bevoegde autoriteit spreekt een adoptie enkel uit nadat de gepaste onderzoeken zijn uitgevoerd met betrekking tot de adoptant, het kind en zijn familie. Tijdens en na deze onderzoeken kunnen de gegevens enkel worden verzameld, verwerkt en meegedeeld met inachtneming van de regels inzake het beroepsgeheim en inzake de bescherming van persoonsgegevens.

2. De onderzoeken hebben, in de mate die past bij elk geval, zoveel mogelijk en onder andere betrekking op de volgende elementen :

- a) de persoonlijkheid, de gezondheid en de maatschappelijke omgeving van de adoptant, zijn gezinsleven en de inrichting van zijn woning en zijn geschiktheid om het kind op te voeden;
 b) de redenen waarom de adoptant het kind wenst te adopteren;
 c) wanneer slechts één van beide echtgenoten of geregistreerde partners een verzoek tot adoptie van het kind indient, de redenen waarom de andere niet betrokken is bij het verzoek;
 d) de wederzijdse aanpassing van het kind en de adoptant en de periode tijdens welke het kind aan de zorgen van de adoptant is toevertrouwd;

e) de persoonlijkheid, de gezondheid en de maatschappelijke omgeving, alsmede, onder voorbehoud van wettelijke beperkingen, het gezinsmilieu en de burgerlijke staat van het kind;

f) de etnische, religieuze en culturele afkomst van de adoptant en van het kind.

3. Deze onderzoeken worden toevertrouwd aan een persoon of orgaan dat daartoe is erkend goedgekeurd door de wetgeving of door een bevoegde autoriteit. Zij worden zoveel mogelijk uitgevoerd door maatschappelijk werkers die ter zake gekwalificeerd zijn door hun opleiding of ervaring.

4. De bepalingen van dit artikel doen geenszins afbreuk aan de bevoegdheid of de verplichting van de bevoegde autoriteit om alle inlichtingen of bewijzen te verzamelen, die al dan niet onder deze onderzoeken ressorteren en die zij beschouwt als inlichtingen of bewijzen die nuttig kunnen zijn.

5. Het onderzoek met betrekking tot de wettelijke bekwaamheid en de geschiktheid om te adopteren, de situatie en de beweegredenen van de betrokken personen en de gegrondheid van de plaatsing van het kind wordt uitgevoerd voordat het kind met het oog op de adoptie aan de zorgen van de toekomstige adoptant wordt toevertrouwd.

Artikel 11 — Gevolgen van de adoptie

1. Bij de adoptie wordt het kind volwaardig lid van het gezin van de adoptant of van de adoptanten en heeft het ten aanzien van de adoptant of adoptanten en ten aanzien van zijn of hun gezin dezelfde rechten en verplichtingen als een kind van de adoptant of adoptanten van wie de afstamming wettelijk is vastgesteld. De adoptant of adoptanten draagt of dragen de ouderlijke verantwoordelijkheid ten aanzien van het kind. De adoptie maakt een einde aan de bestaande juridische band tussen het kind en zijn vader, moeder en oorspronkelijke familie.

2. De echtgenoot of geregistreerde partner van de adoptant of de persoon die met de adoptant samenwoont, behoudt evenwel zijn rechten en verplichtingen ten aanzien van het geadopteerde kind ingeval dit zijn kind is, tenzij in de wetgeving daarvan wordt afgeweken.

3. Met betrekking tot het verbreken van de bestaande juridische band tussen het kind en zijn oorspronkelijke familie kunnen de staten die partij zijn, voorzien in uitzonderingen voor aangelegenheden zoals de familienaam van het kind, de huwelijksbeletselen of het aangaan van een geregistreerd partnerschap.

4. Les Etats Parties peuvent prévoir des dispositions relatives à d'autres formes d'adoption ayant des effets plus limités que ceux mentionnés aux paragraphes précédents du présent article.

Article 12 — Nationalité de l'enfant adopté

1. Les Etats Parties facilitent l'acquisition de leur nationalité par un enfant adopté par l'un de leurs ressortissants.

2. La perte de nationalité qui pourrait résulter de l'adoption est subordonnée à la possession ou à l'acquisition d'une autre nationalité.

Article 13 — Prohibition de restrictions

1. Le nombre d'enfants que peut adopter un même adoptant n'est pas limité par la législation.

2. La législation ne peut interdire à une personne d'adopter un enfant au motif qu'elle a ou pourrait avoir un enfant.

Article 14 — Révocation et annulation d'une adoption

1. L'adoption ne peut être révoquée ou annulée que par décision de l'autorité compétente. L'intérêt supérieur de l'enfant doit toujours primer sur toute autre considération.

2. Avant que l'enfant ait atteint la majorité, la révocation de l'adoption ne peut intervenir que pour des motifs graves prévus par la législation.

3. La demande en annulation doit être déposée dans un délai fixé par la législation.

Article 15 — Demande d'informations d'un autre Etat Partie

Lorsque l'enquête effectuée en application des articles 4 et 10 de la présente Convention se rapporte à une personne qui réside ou a résidé sur le territoire d'un autre Etat Partie, cet Etat Partie s'efforce de faire en sorte que les informations qui lui ont été demandées soient fournies sans délai. Chaque Etat désigne une autorité nationale auprès de laquelle une demande d'informations est adressée.

Article 16 — Procédures d'établissement de la filiation

Dans le cas où une procédure d'établissement de la paternité ou, lorsqu'elle existe, une procédure d'établissement de la maternité a été engagée par le père ou la mère biologiques présumés, la procédure d'adoption est, lorsque cela est justifié, suspendue en attendant l'issue de la procédure d'établissement de la filiation. Les autorités compétentes agissent avec célérité dans le cadre de la procédure d'établissement de la filiation.

Article 17 — Prohibition d'un gain matériel indu

Nul ne peut tirer indûment un gain financier ou autre d'une activité en relation avec l'adoption d'un enfant.

Article 18 — Dispositions plus favorables

Les Etats Parties conservent la faculté d'adopter des dispositions plus favorables à l'enfant adopté.

Article 19 — Période probatoire

Les Etats Parties ont toute latitude pour exiger que l'enfant soit confié aux soins de l'adoptant pendant une période suffisamment longue avant le prononcé de l'adoption afin que l'autorité compétente puisse raisonnablement apprécier les relations qui s'établiraient entre eux si l'adoption était prononcée. A cet égard, l'intérêt supérieur de l'enfant doit primer sur toute autre considération.

Article 20 — Services de conseils et de suivi en matière d'adoption

Les pouvoirs publics veillent à la promotion et au bon fonctionnement de services de conseils et de suivi en matière d'adoption, chargés d'aider et de guider les futurs adoptants, les adoptants et les enfants adoptés.

Article 21 — Formation

Les Etats Parties veillent à ce que les travailleurs sociaux qui traitent de l'adoption reçoivent une formation appropriée concernant les aspects sociaux et juridiques de l'adoption.

4. De staten die partij zijn, kunnen voorzien in bepalingen met betrekking tot andere vormen van adoptie met beperktere gevolgen dan de in de vorige leden van dit artikel bedoelde gevolgen.

Artikel 12 — Nationaliteit van het geadopteerde kind

1. De staten die partij zijn, vergemakkelijken het verkrijgen van hun nationaliteit door een door één van hun onderdanen geadopteerd kind.

2. Het verlies van nationaliteit dat zou kunnen voortvloeien uit de adoptie is onderworpen aan het bezitten of het verkrijgen van een andere nationaliteit.

Artikel 13 — Verbod van beperkingen

1. Het aantal kinderen dat een zelfde adoptant kan adopteren, is niet beperkt door de wetgeving.

2. De wetgeving kan een persoon niet verbieden een kind te adopteren omdat hij een kind heeft of zou kunnen hebben.

Artikel 14 — Herroeping en nietigverklaring van een adoptie

1. De adoptie kan enkel worden herroepen of nietig verklaard bij beslissing van de bevoegde autoriteit. Het hoger belang van het kind moet steeds voorrang krijgen op enige andere overweging.

2. Voordat het kind meerderjarig is, kan de adoptie enkel worden herroepen om in de wetgeving bepaalde ernstige redenen.

3. Het verzoek tot nietigverklaring moet binnen een in de wetgeving bepaalde termijn worden ingediend.

Artikel 15 — Verzoek om informatie van een andere staat die partij is

Wanneer het overeenkomstig de artikelen 4 en 10 van deze overeenkomst gevoerde onderzoek betrekking heeft op een persoon die verblijft of heeft verbleven op het grondgebied van een andere staat die partij is, streeft deze staat die partij is ernaar de informatie die hem werd gevraagd onverwijld te verstrekken. Iedere staat wijst een nationale autoriteit aan, aan welke een verzoek om informatie wordt gericht.

Artikel 16 — Procedures tot vaststelling van de afstamming

Ingeval de vermoedelijke biologische vader of moeder een procedure tot vaststelling van het vaderschap of, wanneer deze bestaat, een procedure tot vaststelling van het moederschap heeft ingesteld, wordt de adoptieprocedure, wanneer zulks verantwoord is, opgeschort in afwachting van het resultaat van de procedure tot vaststelling van de afstamming. De bevoegde autoriteiten handelen snel in het kader van de procedure tot vaststelling van de afstamming.

Artikel 17 — Verbod van een ongepast stoffelijk voordeel

Niemand mag ten onrechte een financieel of ander voordeel halen uit een activiteit die verband houdt met de adoptie van een kind.

Artikel 18 — Gunstigere bepalingen

De staten die partij zijn, behouden de mogelijkheid bepalingen aan te nemen die gunstiger zijn voor het geadopteerde kind.

Artikel 19 — Proefperiode

De staten die partij zijn, kunnen eisen dat het kind gedurende een voldoende lange periode vóór de uitspraak van de adoptie aan de zorgen van de adoptant wordt toevertrouwd zodat de bevoegde autoriteit de relaties die tussen hen zouden ontstaan als de adoptie zou worden uitgesproken op redelijke wijze kan beoordelen. In dit verband moet het hoger belang van het kind voorrang krijgen op enige andere overweging.

Artikel 20 — Diensten voor advies en follow-up met betrekking tot adoptie

De openbare overheden zien toe op de bevordering en de goede werking van diensten voor advies en follow-up met betrekking tot adoptie die ermee belast zijn de toekomstige adoptanten, adoptanten en geadopteerde kinderen te helpen en te begeleiden.

Artikel 21 — Opleiding

De staten die partij zijn, zorgen ervoor dat de maatschappelijk werkers die de adoptie behandelen een passende opleiding krijgen met betrekking tot de sociale en juridische aspecten van de adoptie.

Article 22 — Accès aux informations et modalités de leur communication

1. Des dispositions peuvent être prises pour qu'une adoption puisse, le cas échéant, avoir lieu sans que soit révélée à la famille d'origine de l'enfant l'identité de l'adoptant.

2. Des dispositions sont prises pour exiger ou autoriser que la procédure d'adoption se déroule à huis clos.

3. L'enfant adopté a accès aux informations détenues par les autorités compétentes concernant ses origines. Lorsque ses parents d'origine ont le droit de ne pas divulguer leur identité, une autorité compétente doit avoir la possibilité, dans la mesure où la loi le permet, de déterminer s'il convient d'écarter ce droit et de communiquer des informations sur l'identité, au regard des circonstances et des droits respectifs de l'enfant et de ses parents d'origine. Un enfant adopté n'ayant pas encore atteint l'âge de la majorité peut recevoir des conseils appropriés.

4. L'adoptant et l'enfant adopté peuvent obtenir des documents contenant des extraits de registres publics attestant la date et le lieu de naissance de l'enfant adopté, mais qui ne révèlent pas expressément l'adoption, ni l'identité de ses parents d'origine. Les Etats Parties peuvent choisir de ne pas appliquer cette disposition aux autres formes d'adoption mentionnées au paragraphe 4 de l'article 11 de la présente Convention.

5. Eu égard au droit d'une personne de connaître son identité et ses origines, les informations pertinentes relatives à une adoption sont recueillies et conservées pendant au moins cinquante ans après que celle-ci est devenue définitive.

6. Les registres publics sont tenus ou, à tout le moins, leurs contenus reproduits, de telle manière que les personnes qui n'y ont pas un intérêt légitime ne puissent apprendre l'adoption d'une personne ou, si celle-ci est connue, l'identité de ses parents d'origine.

TITRE III. — *Clauses finales*

Article 23 — Effets de la Convention

1. La présente Convention remplace, pour les Etats qui y sont Parties, la Convention européenne en matière d'adoption des enfants, ouverte à la signature le 24 avril 1967.

2. Dans les relations entre une Partie à la présente Convention et une Partie à la Convention de 1967 qui n'a pas ratifié la présente Convention, l'article 14 de la Convention de 1967 continue de s'appliquer.

Article 24 — Signature, ratification et entrée en vigueur

1. La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe et des Etats non membres qui ont participé à son élaboration.

2. La Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

3. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle trois signataires auront expressément accepté d'être liés par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article.

4. Pour tout Etat visé au paragraphe 1^{er}, qui, par la suite, acceptera expressément d'être lié par la Convention, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Artikel 22 — Toegang tot informatie en wijze van mededeling ervan

1. Er kunnen maatregelen worden genomen opdat een adoptie in voorkomend geval zou kunnen plaatsvinden zonder dat de identiteit van de adoptant aan de oorspronkelijke familie van het kind wordt onthuld.

2. Er worden maatregelen genomen om te eisen of ermee in te stemmen dat de adoptieprocedure met gesloten deuren verloopt.

3. Het geadopteerde kind heeft toegang tot de informatie in het bezit van de bevoegde autoriteiten met betrekking tot zijn herkomst. Wanneer de oorspronkelijke ouders het recht hebben hun identiteit niet bekend te maken, moet een bevoegde autoriteit, voor zover zulks krachtens de wet mogelijk is, kunnen bepalen of van dit recht moet worden afgezien, en of er informatie over de identiteit moet worden meegedeeld, zulks gelet op de omstandigheden en de respectieve rechten van het kind en van zijn oorspronkelijke ouders. Een geadopteerd kind dat de meerderjarige leeftijd nog niet heeft bereikt, kan passend advies krijgen.

4. De adoptant en het geadopteerde kind kunnen documenten verkrijgen met uittreksels uit openbare registers waaruit de geboortedatum en de geboorteplaats van het geadopteerde kind blijken, maar waarop de adoptie en evenmin de identiteit van de oorspronkelijke ouders niet uitdrukkelijk worden vermeld. De staten die partij zijn, kunnen ervoor opteren deze bepaling niet toe te passen op de andere vormen van adoptie vermeld in artikel 11, lid 4, van deze overeenkomst.

5. Gelet op het recht van een persoon om zijn identiteit en herkomst te kennen, wordt de relevante informatie met betrekking tot een adoptie verzameld en bewaard gedurende ten minste vijftig jaar nadat deze definitief is geworden.

6. De openbare registers worden op zodanige wijze gehouden of de inhoud ervan wordt op zijn minst op zodanige wijze weergegeven dat de personen die geen rechtmatig belang erbij hebben niet kunnen vernemen dat een persoon is geadopteerd of, ingeval deze bekend is, de identiteit van de oorspronkelijke ouders niet kunnen vernemen.

TITEL III. — *Slotbepalingen*

Artikel 23 — Gevolgen van de overeenkomst

1. Deze overeenkomst vervangt, voor de staten die partij erbij zijn, de Europese Overeenkomst inzake de adoptie van kinderen, die voor ondertekening is opengesteld op 24 april 1967.

2. In de betrekkingen tussen een partij bij deze overeenkomst en een partij bij de overeenkomst van 1967 die deze overeenkomst niet heeft bekrachtigd, blijft artikel 14 van de overeenkomst van 1967 van toepassing.

Artikel 24 — Ondertekening, bekrachtiging en inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst staat open voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa en staten die geen lid zijnde van de Raad die aan de opstelling ervan hebben deelgenomen.

2. De overeenkomst moet worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

3. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop drie ondertekenaars uitdrukkelijk hebben aanvaard door de overeenkomst gebonden te worden in overeenstemming met lid 2 van dit artikel.

4. Voor elke in het eerste lid bedoelde staat die op een later tijdstip uitdrukkelijk aanvaardt door de overeenkomst gebonden te worden, treedt de overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring wordt neergelegd.

Article 25 — Adhésion

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe peut, après consultation des Parties, inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe n'ayant pas participé à son élaboration à y adhérer, par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité des représentants des Etats Parties ayant le droit de siéger au Comité des ministres.

2. Pour tout Etat adhérent, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion près le secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Article 26 — Application territoriale

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.

2. Tout Etat Partie peut ultérieurement, à tout moment, par une déclaration adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou au nom duquel il est autorisé à prendre des engagements. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le secrétaire général.

3. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents peut être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de cette notification par le secrétaire général.

Article 27 — Réserves

1. Aucune réserve n'est admise à l'égard de la présente Convention sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 5, paragraphe 1^{er}, alinéa b, de l'article 7, paragraphe 1^{er}, alinéas a.ii et b, et de l'article 22, paragraphe 3.

2. Toute réserve faite par un Etat en vertu du paragraphe 1^{er} sera formulée au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

3. Tout Etat peut retirer en tout ou en partie une réserve formulée par lui conformément au paragraphe 1^{er} au moyen d'une déclaration adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe qui prendra effet à la date de sa réception.

Article 28 — Notification des autorités compétentes

Chaque Etat Partie notifie au secrétaire général du Conseil de l'Europe les nom et adresse de l'autorité à laquelle peuvent être transmises les demandes formulées en vertu de l'article 15.

Article 29 — Dénonciation

1. Tout Etat Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au secrétaire général du Conseil de l'Europe.

2. Cette dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le secrétaire général.

Article 30 — Notifications

Le secrétaire général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres qui ont participé à l'élaboration de la présente Convention, à tout Etat Partie et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention :

- a) toute signature;
- b) tout dépôt d'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c) toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à son article 24;
- d) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 2;
- e) toute déclaration reçue en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 7 et des paragraphes 2 et 3 de l'article 26;

Artikel 25 — Toetreding

1. Na de inwerkingtreding van deze overeenkomst kan het Comité van ministers van de Raad van Europa, na de partijen te hebben geraadpleegd, staten die geen lid zijn van de Raad van Europa en die niet aan de opstelling ervan hebben deelgenomen, verzoeken toe te treden tot deze overeenkomst door middel van een beslissing genomen bij de meerderheid waarin is voorzien in artikel 20.d van het Statuut van de Raad van Europa en bij eenparigheid van stemmen van de vertegenwoordigers van de staten die partij zijn die het recht hebben in het Comité van ministers te zetelen.

2. Voor elke toetredende staat treedt de overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de akte van toetreding bij de secretaris-generaal van de Raad van Europa wordt neergelegd.

Artikel 26 — Territoriale toepassing

1. Iedere staat kan op het tijdstip van de ondertekening of op het tijdstip van de neerlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het grondgebied of de grondgebieden aanwijzen waarop deze overeenkomst van toepassing is.

2. Iedere staat die partij is, kan daarna, te allen tijde, door middel van een verklaring gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa de toepassing van deze overeenkomst uitbreiden tot enig ander in de verklaring aangewezen grondgebied waarvan hij de internationale betrekkingen behartigt of in naam waarvan hij is gemachtigd verbintenissen aan te gaan. Ten aanzien van een dergelijk grondgebied treedt de overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de secretaris-generaal de verklaring heeft ontvangen.

3. Enige op grond van de vorige twee leden gedane verklaring kan ten aanzien van ieder in die verklaring aangewezen grondgebied worden ingetrokken door middel van een kennisgeving gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa. De intrekking wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de secretaris-generaal deze kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 27 — Voorbehouden

1. Er mag geen voorbehoud worden gemaakt ten aanzien van deze overeenkomst, behalve met betrekking tot de bepalingen van artikel 5, lid 1, b, van artikel 7, lid 1, a.ii en b, en van artikel 22, lid 3.

2. Enig op grond van lid 1 door een staat gemaakt voorbehoud wordt geformuleerd op het tijdstip van ondertekening of van neerlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

3. Iedere staat kan een door hem overeenkomstig het eerste lid geformuleerd voorbehoud geheel of gedeeltelijk intrekken door middel van een verklaring aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa, die van kracht wordt op de datum van ontvangst ervan.

Artikel 28 — Kennisgeving van de bevoegde autoriteiten

Iedere staat die partij is, geeft de secretaris-generaal van de Raad van Europa kennis van de naam en het adres van de autoriteit waaraan de krachtens artikel 15 geformuleerde verzoeken kunnen worden toegezonden.

Artikel 29 — Opzegging

1. Iedere staat die partij is, kan deze overeenkomst te allen tijde opzeggen door middel van een kennisgeving gericht aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

2. Deze opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop de secretaris-generaal de kennisgeving heeft ontvangen.

Artikel 30 — Kennisgevingen

De secretaris-generaal van de Raad van Europa geeft de lidstaten van de Raad van Europa, de niet-lidstaten die aan de opstelling van deze overeenkomst hebben deelgenomen, de staten die partij zijn en de staten die is verzocht tot deze overeenkomst toe te treden, kennis van :

- a) enige ondertekening;
- b) de neerlegging van enige akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c) de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst overeenkomstig artikel 24 ervan;
- d) enige krachtens de bepalingen van artikel 2 ontvangen kennisgeving;
- e) enige verklaring ontvangen krachtens de bepalingen van artikel 7, lid 2, en van artikel 26, leden 2 en 3;

f) toute réserve et tout retrait de réserve faits en application des dispositions de l'article 27;

g) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 28;

h) toute notification reçue en application des dispositions de l'article 29 ainsi que la date à laquelle la dénonciation prend effet;

i) tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Strasbourg, le 27 novembre 2008, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le secrétaire général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres qui ont participé à l'élaboration de la présente Convention et à tout autre Etat invité à adhérer à la présente Convention.

f) enig voorbehoud en enige intrekking van voorbehoud krachtens de bepalingen van artikel 27;

g) enige krachtens de bepalingen van artikel 28 ontvangen kennisgeving;

h) enige krachtens de bepalingen van artikel 29 ontvangen kennisgeving en de datum waarop de opzegging van kracht wordt;

i) enige andere handeling, kennisgeving of mededeling met betrekking tot deze overeenkomst.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Opgemaakt te Straatsburg op 27 november 2008 in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden neergelegd in het archief van de Raad van Europa. De secretaris-generaal van de Raad van Europa doet een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan elke lidstaat van de Raad van Europa, aan de niet-lidstaten die aan de opstelling van deze overeenkomst hebben deelgenomen en aan elke andere staat die is verzocht tot deze overeenkomst toe te treden.

LISTE DES ETATS LIES — LIJST DER GEBONDEN STATEN

ETATS — STATEN	SIGNATURE — ONDERTEKENING	RATIFICATION — BEKRACHTIGING	ENTREE EN VIGUEUR — INWERKINGTREDING
ALLEMAGNE - DUITSLAND	23/05/2014	02/03/2015	01/07/2015
ARMENIE	27/11/2008	/	/
BELGIQUE - BELGIE	01/12/2008	07/05/2015	01/09/2015
DANEMARK - DENEMARKEN	27/11/2008	03/02/2012	01/06/2012
ESPAGNE - SPANJE	30/11/2009	05/08/2010	01/09/2011
FINLANDE - FINLAND	27/11/2008	19/03/2012	01/07/2012
HONGRIE - HONGARIJE	29/11/2010	/	/
ISLANDE - IJSLAND	27/11/2008	/	/
MACEDOINE - ARY-VJR	30/04/2013	/	/
MALTE - MALTA	27/04/2015	27/04/2015	01/08/2015
MONTENEGRO	18/06/2009	/	/
NORVEGE - NOORWEGEN	27/11/2008	14/01/2011	01/09/2011
PAYS-BAS - NEDERLAND	30/11/2009	29/06/2012	01/10/2012
PORTUGAL	14/12/2009	/	/
ROUMANIE - ROEMENIE	04/03/2009	02/01/2012	01/05/2012
ROYAUME-UNI - VERENIGD KONINKRIJK	27/11/2008	/	/
SERBIE - SERVIE	18/06/2009	/	/
UKRAINE - OEKRAINE	28/04/2009	04/05/2011	01/09/2011

DECLARATIONS

“Conformément aux articles 15 et 28 de la Convention, la Belgique déclare que les demandes d'informations seront transmises à l'autorité suivante :

Service public fédéral Justice

Service de l'Adoption internationale

Boulevard de Waterloo 115

1000 Bruxelles

Tél. : 00 32 2 542 75 72 ou 32 2 542 71 61

Fax : 00 32 2 542 70 56

E-mail : adoption.int.adoptie@just.fgov.be”

“Conformément aux articles 7, paragraphe 2, et 30, e de la Convention, la Belgique déclare qu'en vertu de l'article 343 de son Code civil, le terme 'adoptant' vise également les couples homosexuels mariés ou ayant fait une déclaration de cohabitation légale, ainsi que les couples hétérosexuels et homosexuels qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans.”

VERKLARINGEN

“Overeenkomstig de artikelen 15 en 28 van de Overeenkomst, verklaart België dat de verzoeken om informatie zullen toegezonden worden aan volgende autoriteit :

Federale Overheidsdienst Justitie

Dienst Internationale Adoptie

Waterloolaan 115

1000 Brussel

Tel. : 00 32 2 542 75 72 of 00 32 2 542 71 61

Fax : 00 32 2 542 70 56

E-mail : adoption.int.adoptie@just.fgov.be”

“Overeenkomstig de artikelen 7, paragraaf 2, en 30, e van de Overeenkomst, verklaart België dat krachtens artikel 343 van zijn Burgerlijk Wetboek, de term 'adoptant' ook betrekking heeft op homoseksuele koppels die gehuwd zijn of die een verklaring van wettelijk samenwonen afgelegd hebben, alsook op heteroseksuele of homoseksuele koppels die op een permanente en affectieve wijze samenwonen sedert ten minste drie jaar.”